


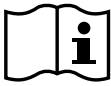














Saltea de spumă/Saltea cu margini ridicate









Manual de operare

REF 7002



Simboluri

	A se consulta manualul/broșura cu instrucțiuni
	Instrucțiuni de operare/A se consulta instrucțiunile de utilizare
	Avertisment general
	Atenție
	Număr de catalog
	Număr de serie
	Producător
	Data fabricației
	Marcaj CE
	Marcaj de evaluare a conformității în Regatul Unit
	Importator
	Identificator unic al dispozitivului
	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Reprezentant autorizat în Elveția
	Dispozitiv medical european
	Încărcătură utilă sigură

	Piesă aplicată de tip B
	A se spăla manual
	A nu se usca în uscătorul de tambur
	A nu se curăța chimic
	A nu se călca
	A se permite uscarea completă la aer
	Înălbitor cu clor
	<p>Conform cu standardul BS 7177:2008 pentru risc mediu</p> <p>Notă - Eticheta BS 7177 afișată pe produs este albastră.</p> <p>REF 7002-5-712</p> <p>REF 7002-2-714</p>

Cuprins

Definiția termenilor avertisment/atenție/notă	2
Rezumatul precauțiilor de siguranță	2
Introducere	4
Descrierea produsului	4
Destinație de utilizare	4
Beneficii clinice	4
Durata de viață preconizată	5
Eliminare/reciclare	5
Contraindicații	5
Specificații	5
Informații de contact	6
Amplasarea numărului de serie	7
Operare	8
Configurare	8
Gestionarea incontinenței și scurgerilor	8
Curățarea	9
Dezinfectarea	10
Întreținere preventivă	11

Definiția termenilor avertisment/atenție/notă

Termenii **AVERTISMENT**, **ATENȚIE** și **NOTĂ** au semnificații speciale și trebuie citați cu atenție.

AVERTISMENT

Atrage atenția cititorului asupra unei situații care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămare gravă. De asemenea, poate descrie reacții adverse potențial grave și pericole pentru siguranță.

ATENȚIE

Atrage atenția cititorului asupra unei situații potențial periculoase care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămarea minoră sau moderată a utilizatorului sau pacientului ori la deteriorarea produsului sau a altor bunuri. Aceasta include atenția specială necesară pentru utilizarea sigură și eficientă a dispozitivului și atenția necesară pentru a evita deteriorarea unui dispozitiv care poate avea loc ca rezultat al utilizării obișnuite sau al utilizării necorespunzătoare.

Notă - Oferă informații speciale care să faciliteze întreținerea sau să clarifice instrucțiunile importante.

Rezumatul precauțiilor de siguranță

Citiți și urmați întotdeauna cu strictețe avertismentele și atenționările prezentate pe această pagină. Activitățile de service se efectuează numai de către personal calificat.

AVERTISMENT

- Utilizați întotdeauna așternuturi împreună cu salteaua.
- Nu înghețați ace în husa saltelei. Găurile pot permite fluidelor corporale să intre în interiorul saltelei (partea centrală interioară), ceea ce poate cauza contaminare încrucișată sau deteriorarea produsului.
- Utilizați întotdeauna salteaua împreună cu cadrele de pat compatibile, conform indicațiilor din secțiunea de specificații a acestui manual.
- Monitorizați întotdeauna starea pacientului, la intervale regulate, pentru siguranța acestuia.
- Nu spălați componentele interne ale acestei saltele. Aruncați salteaua dacă descoperiți semne de contaminare în interior.
- Nu scufundați salteaua în soluții de curățare sau dezinfectare.
- Nu permiteți acumularea de lichid pe saltea.
- Nu călcați, nu curățați chimic și nu uscați husa saltelei în uscătorul de rufe.
- Dezinfectați întotdeauna salteaua conform protocoalelor spitalului pentru a evita riscul de contaminare încrucișată și infecție.
- Nu permiteți acumularea de lichid pe saltea.
- Nu utilizați **Virex®** Tb pentru curățarea produsului.
- Nu utilizați peroxizi de hidrogen cu formulă accelerată sau substanțe cuaternare care conțin eteri de glicol întrucât acestea pot deteriora husa saltelei.
- Verificați întotdeauna salteaua de fiecare dată când curățați husa acesteia. Respectați protocoalele spitalului și efectuați activitățile de întreținere preventivă de fiecare dată când curățați husa saltelei. Dacă este compromisă, scoateți salteaua din uz și înlocuiți produsul pentru a preveni contaminarea încrucișată.

ATENȚIE

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate cauza vătămarea pacientului sau a operatorului. Utilizați produsul numai în modul descris în acest manual.
- Nu modificați produsul sau vreuna dintre componentele acestuia. Modificarea produsului poate cauza funcționarea imprevizibilă a acestuia, ceea ce duce la vătămarea pacientului sau a operatorului. De asemenea, modificarea produsului anulează garanția acestuia.
- Ștergeți întotdeauna produsul cu apă curată și uscați-l după curățare sau dezinfectare. Unii agenți de curățare și dezinfectare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului. Dacă nu clătiți și nu uscați produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia, reziduuri care ar putea cauza degradarea prematură a componentelor critice. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare sau dezinfectare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.

- Agenții de curățare și dezinfectanții care conțin substanțe chimice agresive vor reduce durata de viață preconizată a husei saltelei.
 - Nu permiteți scurgerea lichidelor în zona cu fermoar sau în clapeta protectoare a husei atunci când curățați partea de jos a saltelei. Lichidele cărora li se permite să intre în contact cu fermoarul se pot scurge în saltea.
 - Uscăți întotdeauna husa saltelei înainte de depozitare, de a o acoperi cu așternuturi sau de a așeza un pacient pe suprafața acesteia. Uscarea produsului contribuie la prevenirea performanțelor scăzute ale acestuia.
 - Nu expuneți excesiv husa saltelei la concentrații ridicate de soluții dezinfectante întrucât acestea pot degrada husa saltelei.
 - Nerespectarea instrucțiunilor de curățare ale producătorului și a instrucțiunilor din Manualul de operare furnizat de Stryker poate afecta durata de viață utilă a saltelei.
-

Introducere

Acest manual vă ajută să utilizați sau să întrețineți produsul dumneavoastră Stryker. Citiți acest manual înainte de a utiliza produsul sau a efectua activități de întreținere a acestuia. Stabiliți metode și proceduri pentru educarea și instruirea personalului dumneavoastră în vederea utilizării sau întreținerii în condiții de siguranță a acestui produs.

ATENȚIE

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate cauza vătămarea pacientului sau a operatorului. Utilizați produsul numai în modul descris în acest manual.
 - Nu modificați produsul sau vreuna dintre componentele acestuia. Modificarea produsului poate cauza funcționarea imprevizibilă a acestuia, ceea ce duce la vătămarea pacientului sau a operatorului. De asemenea, modificarea produsului anulează garanția acestuia.
-

Notă

- Acest manual constituie o parte permanentă a produsului și trebuie să rămână împreună cu acesta chiar dacă produsul este vândut.
- Stryker urmărește continuu să îmbunătățească designul și calitatea produsului. Acest manual conține cele mai actuale informații privind produsul, disponibile în momentul tipării sale. Pot exista discrepanțe minore între produsul dumneavoastră și acest manual. Dacă aveți orice întrebări, contactați serviciul pentru clienți Stryker.

Descrierea produsului

Modelele Stryker 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-014, 7002-5-712, 7002-5-514 și 7002-2-714 sunt saltele de spumă nealimentate electric. Modelele Stryker 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518 și 7002-4-520 sunt saltele cu margini ridicate pentru prelungitor de pat, nealimentate electric. Saltelele sunt destinate utilizării împreună cu cadrele de pat compatibile, în modul descris în secțiunea de specificații a acestui manual.

Destinație de utilizare

Saltelele din seria 7002 sunt destinate utilizării ca suprafețe pentru odihnă sau pentru somn pentru pacienții umani adulți, într-un mediu spitalicesc. Saltelele din seria SV sunt destinate utilizării ca ajutor în prevenirea și tratarea stadiilor ulcerelor de presiune (ulcere în stadiile I, II, III, IV, ulcere la care nu se poate stabili stadiul și ulcere ale țesutului adânc sau toate ulcerelor de presiune) și se recomandă a fi utilizate în combinație cu evaluarea clinică a factorilor de risc și cu evaluările țesutului cutanat efectuate de un profesionist în domeniul sănătății.

Aceste saltele trebuie utilizate în permanență împreună cu o husă pentru saltea. Husa saltelei poate interacționa cu toate suprafețele cutanate.

Operatorii acestor saltele trebuie să fie profesioniști din domeniul sănătății (cum ar fi asistente medicale, infirmiere sau medici).

Stryker recomandă evaluarea clinică a fiecărui pacient și utilizarea corespunzătoare a produsului de către operator.

Saltelele 7002 nu sunt destinate:

- a fi utilizate într-un mediu de îngrijire medicală la domiciliu
- a fi un produs steril
- a fi utilizate în prezența anestezicelor inflamabile

Beneficii clinice

Ajută la prevenirea și tratamentul tuturor escarelor sau a leziunilor de decubit

Durata de viață preconizată

Saltelele din seria 7002 au fiecare o durată de viață preconizată de un an în condiții de utilizare normale și cu întreținerea periodică adecvată.

Eliminare/reciclare


Respectați întotdeauna recomandările și/sau regulamentele locale actuale care reglementează protecția mediului și riscurile asociate reciclării sau eliminării echipamentelor la sfârșitul duratei de viață utile.

Contraindicații

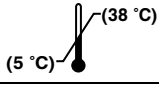
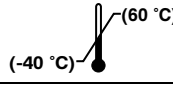
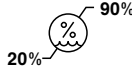
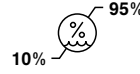
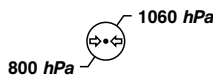
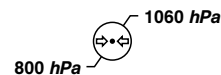
Nu se cunosc.

Specificații

Consultați eticheta saltelei pentru standardele aplicabile în materie de inflamabilitate.

 Încărcătură utilă sigură	215 kg				
Notă - A nu se depăși greutatea maximă a pacientului specificată pentru cadrul de pat. Consultați manualul de operare pentru cadrul de pat.					
Model cu barieră ignifugă	7002-2-714 597-1, 597-2, BS 6807:2006, BS 7177:2008				
Lungime	2000 mm				
Lățime	860 mm				
Grosime	140 mm				
Greutate	8,8 kg				
Model cu barieră ignifugă	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Lungime	2000 mm				
Lățime	860 mm				
Grosime	120 mm				
Greutate	9,2 kg				
Model cu barieră ignifugă	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Lungime	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Lățime	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Grosime	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Greutate	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg

Model	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Lungime	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Lățime	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Grosime	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Greutate	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Model	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Lungime	2000 mm				
Lățime	860 mm				
Grosime	140 mm				
Greutate	10,5 kg				
Model cu barieră ignifugă	7002-5-514 BS EN597-1, BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175				
Lungime	2000 mm				
Lățime	860 mm				
Grosime	140 mm				
Greutate	11,1 kg				
Materialul saltelei					
Spumă	Poliuretan				
Husă	Poliester acoperit cu poliuretan				
Cadre de pat compatibile	SV1, SV2. Verificați disponibilitatea cadrelor de pat cu reprezentantul dumneavoastră Stryker.			SV1, SV2 cu prelungitor de pat opțional	

Condiții de mediu	Operare	Depozitare și transport
Temperatură ambiantă		
Umiditate relativă (fără condens)		
Presiune atmosferică		

Stryker își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără preaviz.

Informații de contact

Contactați serviciul pentru clienți sau asistența tehnică Stryker la: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Turcia
 E-mail: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

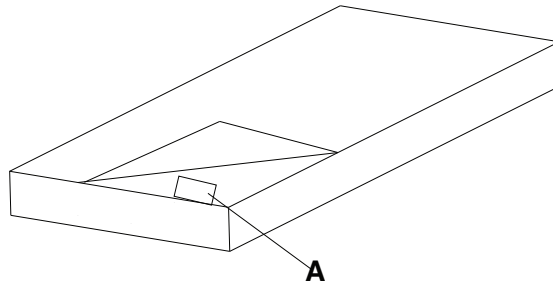
Adresă web: www.stryker.com

Notă - Utilizatorul și/sau pacientul trebuie să raporteze orice incidente grave legate de produs atât producătorului, cât și autorității competente din statul membru european unde este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Pentru a vizualiza online manualul de operare sau întreținere, vizitați <https://techweb.stryker.com/>.

Trebuie să aveți la îndemână numărul de serie (A) al produsului dumneavoastră Stryker atunci când apelați serviciul pentru clienți Stryker. Includeți numărul de serie în toate comunicările scrise.

Amplasarea numărului de serie



Puteți găsi numărul de serie în interiorul husei saltelei. Desfaceți fermoarul husei saltelei pentru a citi eticheta produsului.

Operare

Configurare

AVERTISMENT

- Utilizați întotdeauna așternuturi împreună cu salteaua.
 - Nu înfigeți ace în husa saltelei. Găurile pot permite fluidelor corporale să intre în interiorul saltelei (partea centrală interioară), ceea ce poate cauza contaminare încrucișată sau deteriorarea produsului.
 - Utilizați întotdeauna salteaua împreună cu cadrele de pat compatibile, conform indicațiilor din secțiunea de specificații a acestui manual.
-

Pentru a instala salteaua (modelele 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514, 7002-2-714):

1. Așezați salteaua pe un cadru de pat compatibil.
2. Asigurați-vă că aliniați salteaua cu clapeta protectoare a husei orientată în jos (consultați Figura 1).

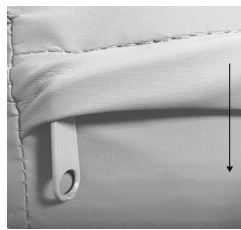


Figura 1 – Clapeta protectoare a husei

3. Verificați vizual ca salteaua să se încadreze între suporturile pentru saltea aflate pe fiecare latură a cadrului de pat (Figura 2).

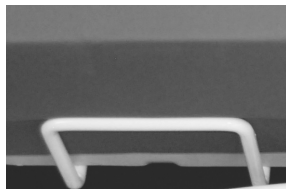


Figura 2 – Suport pentru saltea

4. Trageți clapeta protectoare a husei peste fermoar.
5. Puneți așternuturi pe saltea înainte de a fi utilizată de pacient, respectând protocoalele spitalului dumneavoastră.

Pentru a instala saltelele cu margini ridicate pentru prelungitorul de pat (modelele 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), consultați Manualul de operare al **SV1**, **SV2**.

Gestionarea incontinenței și scurgerilor

AVERTISMENT - Monitorizați întotdeauna starea pacientului, la intervale regulate, pentru siguranța acestuia.

Puteți utiliza scutece de unică folosință sau aleze pentru gestionarea incontinenței. Asigurați întotdeauna o îngrijire adecvată a pielii după fiecare episod de incontinență.

Curățarea

Curățarea și dezinfectarea sunt două procese separate. Curățați produsul înainte de dezinfectare pentru a asigura eficacitatea agentului de curățare.

AVERTISMENT

- Nu spălați componentele interne ale acestei saltele. Aruncați salteaua dacă descoperiți semne de contaminare în interior.
 - Nu scufundați salteaua în soluții de curățare sau dezinfectare.
 - Nu permiteți acumularea de lichid pe saltea.
 - Nu călcați, nu curățați chimic și nu uscați husa saltelei în uscătorul de rufe.
-

ATENȚIE

- Ștergeți întotdeauna produsul cu apă curată și uscați-l după curățare sau dezinfectare. Unii agenți de curățare și dezinfectare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului. Dacă nu clătiți și nu uscați produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia, reziduuri care ar putea cauza degradarea prematură a componentelor critice. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare sau dezinfectare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.
 - Agenții de curățare și dezinfectanții care conțin substanțe chimice agresive vor reduce durata de viață preconizată a husei saltelei.
 - Nu permiteți scurgerea lichidelor în zona cu fermoar sau în clapeta protectoare a husei atunci când curățați partea de jos a saltelei. Lichidele cărora li se permite să intre în contact cu fermoarul se pot scurge în saltea.
 - Uscați întotdeauna husa saltelei înainte de depozitare, de a o acoperi cu așternuturi sau de a așeza un pacient pe suprafața acesteia. Uscarea produsului contribuie la prevenirea performanțelor scăzute ale acestuia.
-

Respectați întotdeauna protocoalele de curățare și dezinfectare ale spitalului.

Pentru a curăța husa saltelei:

1. Utilizând o cârpă curată, moale și umedă, ștergeți husa saltelei cu o soluție de săpun delicat și apă pentru a îndepărta materiile străine.
2. Ștergeți husa saltelei cu o cârpă curată și uscată, pentru a îndepărta orice exces de lichid sau agent de curățare.
3. Lăsați husa saltelei să se usuce complet înainte de a o utiliza din nou.

Dezinfectarea

AVERTISMENT

- Dezinfectați întotdeauna salteaua conform protocoalelor spitalului pentru a evita riscul de contaminare încrucișată și infecție.
 - Nu scufundați salteaua în soluții de curățare sau dezinfectare.
 - Nu permiteți acumularea de lichid pe saltea.
 - Nu utilizați **Virex®** Tb pentru curățarea produsului.
 - Nu utilizați peroxizi de hidrogen cu formulă accelerată sau substanțe cuaternare care conțin eteri de glicol întrucât acestea pot deteriora husa saltelei.
-

ATENȚIE

- Ștergeți întotdeauna produsul cu apă curată și uscați-l după curățare sau dezinfectare. Unii agenți de curățare și dezinfectare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului. Dacă nu clătiți și nu uscați produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia, reziduuri care ar putea cauza degradarea prematură a componentelor critice. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare sau dezinfectare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.
 - Uscați întotdeauna husa saltelei înainte de depozitare, de a o acoperi cu așternuturi sau de a așeza un pacient pe suprafața acesteia. Uscarea produsului contribuie la prevenirea performanțelor scăzute ale acestuia.
 - Nu expuneți excesiv husa saltelei la concentrații ridicate de soluții dezinfectante întrucât acestea pot degrada husa saltelei.
 - Nu permiteți scurgerea lichidelor în zona cu fermoar sau în clapeta protectoare a husei atunci când curățați partea de jos a saltelei. Lichidele cărora li se permite să intre în contact cu fermoarul se pot scurge în saltea.
 - Agenții de curățare și dezinfectanții care conțin substanțe chimice agresive vor reduce durata de viață preconizată a husei saltelei.
 - Nerespectarea instrucțiunilor de curățare ale producătorului și a instrucțiunilor din Manualul de operare furnizat de Stryker poate afecta durata de viață utilă a saltelei.
-

Dezinfectanți recomandați:

- Substanțe cuaternare fără eteri de glicol
- Agenți de curățare fenolici (substanță activă - o-fenilfenol)
- Soluție de înălbitor cu clor (5,25% - mai puțin de 1 parte înălbitor la 100 părți de apă)
- Alcool izopropilic 70%

Respectați întotdeauna protocoalele de curățare și dezinfectare ale spitalului.

Pentru a dezinfecta husa saltelei:

1. Curățați și uscați husa saltelei înainte de a aplica dezinfectanți.
2. Aplicați soluția de dezinfectare recomandată folosind lavete preîmbibate sau cârpe umede. Nu scufundați salteaua în soluția de dezinfectare.

Notă - Asigurați-vă că respectați instrucțiunile privind dezinfectantul în ceea ce privește durata de contact și cerințele de clătire corespunzătoare.

3. Ștergeți husa saltelei cu o cârpă curată și uscată, pentru a îndepărta orice exces de lichid sau dezinfectant.
4. Lăsați husa saltelei să se usuce complet înainte de a o utiliza din nou.

Întreținere preventivă

Scoateți produsul din uz înainte de efectuarea activităților de întreținere preventivă.

AVERTISMENT - Verificați întotdeauna salteaua de fiecare dată când curățați husa acesteia. Respectați protocoalele spitalului și efectuați activitățile de întreținere preventivă de fiecare dată când curățați husa saltelei. Dacă este compromisă, scoateți imediat salteaua din uz și înlocuiți produsul pentru a preveni contaminarea încrucișată.

Notă - Curățați și dezinfectați partea exterioară a saltelei înainte de inspecție, dacă este cazul.

Verificați următoarele aspecte:

- _____ Fermoarul și husa (partea de sus și partea de jos) nu prezintă rupturi, tăieturi, găuri sau alte orificii
- _____ Componentele interne nu prezintă pete rezultate în urma pătrunderii de lichide sau contaminării, desfăcând complet fermoarul husei saltelei
- _____ Spuma și celelalte componente nu s-au degradat și nu se dezbină

Numărul de serie al produsului:
Completat de:
Data:



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands